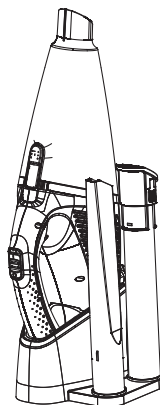


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

DE Betriebsanleitung

Akku-Handsauger

EN Operators Manual

Battery Handheld Vacuum Cleaner

FR Mode d'emploi

Aspirateur à main à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-kruimeldief

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen handdammsugare

DA Brugsanvisning

Accu-håndstøvsuger

FI Käyttöohje

Akkurikkaimuri

NO Bruksanvisning

Batterihåndstøvsuge

IT Istruzioni per l'uso

Aspiratore a batteria portatile

ES Instrucciones de empleo

Aspirador de mano con Accu

PT Manual de instruções

Aspirador portátil a bateria

PL Instrukcja obsługi

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

HU Használati utasítás

Akkus kézi törlmelékszívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový ruční vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový ručný vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Σκούπα χειρός μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный ручной пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski ročni sesalnik

HR Upute za uporabu

Ručni usisivač na baterije

SR/ Uputstvo za rad

BS Ručni usisivač na baterije

UK Інструкція з експлуатації

Ручний пилосос з акумулятором

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspirator manual cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü el süpürgesi

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

SQ Manual përdorimi

Aspirator portativ me bateri

ET Kasutusjuhend

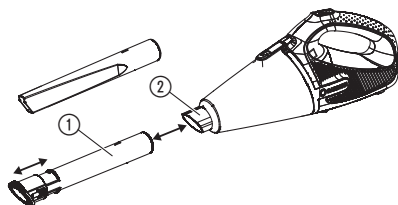
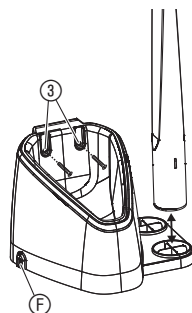
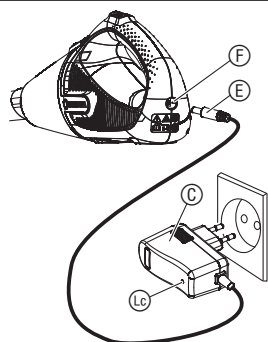
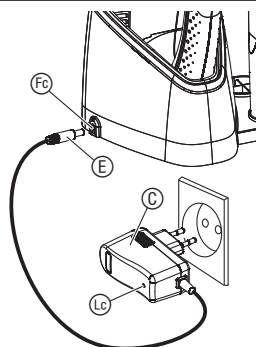
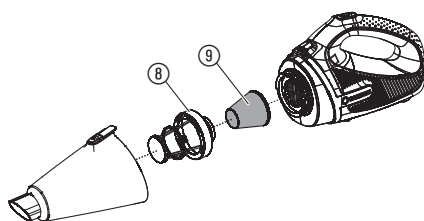
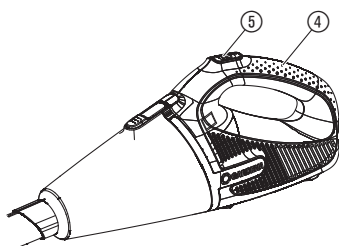
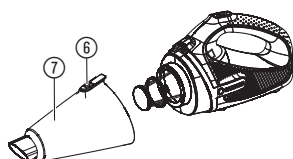
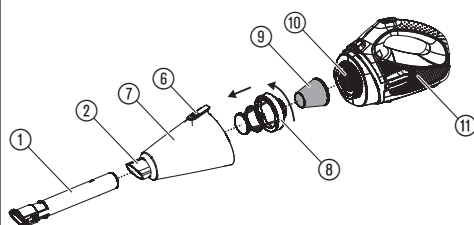
Akuga käsimur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

A1**A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

GARDENA Batterihåndstøvsuger EasyClean Li

1. SIKKERHET	48
2. MONTASJE	50
3. BETJENING	50
4. VEDLIKEHOLD	51
5. LAGRING	51
6. UTBEDRE FEIL	52
7. TEKNISKE DATA	52
8. TILBEHØR	53
9. SERVICE/GARANTI	53

Oppsettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av

produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Batterihåndstøvsuger er beregnet til støvsuging av ulike tørr og fuktige partikler, i hjem og hobbyhager.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

FARE! Personskader!

Ikke sug opp aske med produktet, spesielt ikke varm aske.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Hold andre personer på avstand.



Bruk øye- og hørselvern.



Saksen skal ikke utsettes for regn.



For laderen:
Trekk straks støpset ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.



Ikke bruk ladestasjonen utendørs.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Maskinen skal ikke tas i drift hvis det oppholder seg personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

Gå, ikke løp.

Ikke bruk maskinen ved dårlige værforhold, spesielt ved fare for lynnedslag.

Sikker drift

1. Opplæring

- Les nøye gjennom bruksanvisningene. Gjør deg fortrolig med styreinneiningene og riktig bruk av maskinen.
- Tillatt aldri barn eller personer, som ikke er kjent med bruksanvisningen å bruke maskinen. Lokale bestemmelser kan begrense alderen for operatøren.
- Vær oppmerksom på at operatøren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer vedrørende andre personer eller eiendom.

2. Forberedelse

- Bruk hørselvern og vernebriller. Bruk disse i løpet av hele brukstiden til maskinen.
- Bruk alltid faste sko og lange bukser ved drift av maskinen. Ikke betjen maskinen barfoot eller med åpne sandaler. Unngå å bruke løstsittende klær eller klær med hengende snører eller slips.
- Ikke bruk løstsittende klær eller smykker som kan trekkes inn i innsugningsåpningen. Hold langt hår på avstand fra innsugningsåpningene.
- Bruk maskinen i en anbefalt posisjon og kun på en fast, jevn overflate.
- Ikke bruk maskinen på en belagt overflate eller på grusbelegg, der det utkastede materialet kan forårsake personskader.
- Gjennomfør alltid en visuell inspeksjon før bruk for å bekrefte at kvernverket og andre festemidler er sik-

ret, at huset er uskadet og at verneinnretninger og -skjermer er til stede. Skift ut slitte eller skadede komponenter settvis, slik at likevekten bevares. Skift ut skadede eller uleselige påskrifter.

- g) Kontroller spenningsforsyningen og skjøteledningen for tegn på skader eller aldring før bruk. Hvis en kabel blir skadet ved bruk, skal strømledningen kobles fra nettet umiddelbart. **BERØR IKKE LEDNINGEN, SÅ LENGE DEN FORTSATT IKKE ER SEPARERT FRA NETTET.** Ikke bruk maskinen hvis ledningen er skadet eller revet i stykker.
- h) Sett aldri maskinen i drift hvis det finnes personer, spesielt barn, eller dyr i nærheten.

3. Drift

- a) Forsikre deg om at tilførselen er tom før start av maskinen.
- b) Hold ansiktet og kroppen på avstand fra påfyllings-åpningen.
- c) Ikke la armer, andre kroppsdeler eller klær befinne seg i tilførselen, i utkastingskanalen eller i nærheten av bevegelige deler.
- d) Pass på at du ikke mister balansen og at du står stabil. Unngå en unormal kroppsholdning. Ved tilførsel av materiale skal du aldri stå på et høyere nivå enn nivået til grunnflaten til maskinen.
- e) Ikke opphold deg i utkastsonen ved drift av maskinen.
- f) Vær ekstremt forsiktig ved tilføring av materiale i maskinen, slik at ingen metallstykker, steiner, flasker, bokser eller andre fremmedlegemer føres inn.
- g) Slå av strømkilden umiddelbart og vent til maskinen har stoppet hvis skjæremekanismen treffer et fremmedlegeme eller hvis maskinen begynner å gi fra seg uvanlige lyder eller begynner å vibrere. Separer maskinen fra nettet og foreta følgende trinn før du starter og betjener maskinen på nytt:
 - undersøk for skader;
 - skift ut eller reparer skadede deler;
 - kontroller for løse deler og trekk til disse.
- h) Ikke tillat oppsamling av bearbeidet materiale i utkastsonen, da dette kan forhindre riktig utkast og kan forårsake en gjeninnføring av materialet via påfyllingsåpningen.
- i) Slå av energikilden og separer maskinen fra nettet, hvis maskinen tilstoppes, før du fjerner tilstopningen.
- j) Betjen aldri maskinen med defekte verneinnretninger eller -skjermer eller uten sikkerhetsinnretninger.
- k) Hold energikilden ren for tilstopning og andre opphopninger for å unngå skader eller en mulig brann.
- l) Ikke transporter maskinen så lenge energikilden er i drift.
- m) Stopp maskinen og fjern støpselet fra stikkkontakten. Sikre at alle bevegelige deler har stanset helt
 - hver gang du forlater maskinen uten tilsyn,
 - før utbedring av en tilstopning eller tilstoppede kanaler,
 - før kontroll, rengjøring eller andre arbeider på maskinen.
- n) Ikke vipp maskinen så lenge energikilden er i drift.

4. Vedlikehold og oppbevaring

- a) Når maskinen stoppes for reparasjon, inspeksjon, oppbevaring eller for utskifting av tilbehør, koble ut energikilden, separer maskinen fra nettet og sikre at alle bevegelige deler er utløpt. La maskinen kjøles ned før inspeksjoner, innstillinger osv. Utfør vedlikehold på maskinen med forsiktighet og hold den ren.
- b) Oppbevar maskinen på et tørt sted og utilgjengelig for barn.
- c) La alltid maskinen kjøles ned før lagring.
- d) Ved reparasjon vær oppmerksom på kvemverket, som til tross for at sperrefunksjonen til verneinnretningen har koblet det ut, likevel kan beveges.
- e) Skift ut slitte eller skadede deler av sikkerhetsgrunner. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- f) Gjør aldri forsøk på å omgå sperrefunksjonene til verneinnretningen.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier



FARE! Brannfare!

Batteriproduktet som skal lades, må under ladeprosessen ligge på en ikke brennbar, varmebestandig og ikke ledende overflate.

Hold etsende, brennbare og lettantennelige gjenstander unna laderen og batteriproduktet.

Laderen og batteriproduktet må ikke dekkes til under ladeprosessen.

Ved røykdannelse eller brann separer laderen umiddelbart fra strømforsyningen.

Bruk kun den originale GARDENA-laderen til å lade batteriet. Bruk av andre ladere kan føre til irreparable skader på batteriet, samt forårsake brann.

Ikke lad opp noen andre batterier. Dette medfører brann- og eksplosjonsfare!

I tilfelle brann: Slukk flammene med oksygenreducerende slukkematerialer.



FARE! Eksplosjonsfare!

Beskytt batteriprodukter mot varme og ild. Ikke legg batteriproduktene på varmeelementer, og ikke utsett dem for direkte sollys over lengre tid.

Ikke bruk apparatet i eksplosive atmosfærer, f. eks. i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støvansamlinger. Ved bruk av batteriprodukter kan det oppstå gnistdannelse, og dette kan få støv eller damp til å antennes.

Lad og bruk det batteridrevne produktet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og 40 °C. La batteriet avkjøles etter lengre tids bruk.

Kontroller ladekabelen regelmessig for tegn på skader og aldring (sprøhet). Bruk kabelen kun i lyttefri tilstand.

Batteriproduktet skal ikke under noen omstendighet lagres og transporteres ved temperaturer over 45 °C eller i direkte sollys. Ideelt skal batteriproduktet oppbevares ved temperaturer under 25 °C for å holde selvutladingen lav.

Ikke utsett batteriproduktet for regn eller fuktighet. Når vann trenger inn i et batteriprodukt, øker faren for elektrisk støt.

Når apparatet ikke skal brukes over lengre tid (vinter), må batteriet lades helt opp for å unngå dyputlading.

Ikke oppbevar batteriproduktet i rom der det forekommer elektrostatisk utlading.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Før bruk eller etter et kraftig støt, må produktet kontrolleres for tegn på slitasje eller skade. Få relevante reparasjonsarbeider utført ved behov.n.

Hvis produktet ved en defekt ikke lenger kan slås av, legg produktet på et fast underlag og vent til batteriet er tomt mens du observerer det. Send det defekte produktet til GARDENA service.

Arbeid aldri med et ufullstendig produkt eller et produkt det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner på.

Ikke lad et skadet produkt. Henvend deg til GARDENA service.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Du må vite hvordan du alltid kan slå av dette produktet i et nødstilfelle.

Arbeid kun ved dagslys eller når det er god sikt.

Kontroller produktet ditt før hver bruk. Foreta en visuell kontroll av produktet før hver bruk. Kontroller at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.

Dersom produktet er blitt svært varmt under drift, skal det avkjøles før det settes bort for lagring.

Ikke overbelast produktet.

Advarsel! Arbeid med hørselvern kombinert med støyen apparatet forårsaker, kan føre til at bruker eventuelt ikke legger merke til personer som nærmer seg.

Kontroller filterburet for skader før bruk. Ikke bruk produktet med skadet filterbur eller uten filterbur. Filterburet kan bestilles hos GARDENA service.

Ikke bruk produktet uten montert smussbeholder.

Ikke sug inn varme eller etsende materialer.

Ikke sug opp vann.

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

2. MONTASJE



Vent til motoren er stanset før du monterer produktet.

Montere dyse [fig. A1]:

Det finnes 2 dyser i leveringsomfanget:

- Fugedyse, lang
- Børstedyse

Montere dyse:

→ Skyv dysen ① inn i sugestussen ② inntil dysen sitter godt festet.

Ved børstedysen kan børstehodet kjøres ut ved behov.

Demontere dyse:

→ Trekk dysen ① av fra sugestussen ②.

Monter ladestasjon på veggen [fig. A2]:

Ladestasjonen medfølger i leveringen for art. 9340.

Skrueene (diameter 3,5 mm) er ikke inkludert i leveringen. Egnede festematerialer er tilgjengelig via fagmarkedet.

→ Monter ladestasjonen på veggen ved bruk av de to hullene ③ (hullavstand 42,6 mm).

Er ladestasjonen montert på veggen, må dysen tas av når håndstøvsugeren skal lades opp (ellers går håndstøvsugeren ikke riktig på plass i ladestasjonen).

Dysene kan settes sideveis på ladestasjonen.

3. BETJENING



Vent til motoren har stanset og ta ut batteriet før du stiller inn eller transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2]:



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsikt.

→ Vent til kniven er stanset, og skyv beskyttelsesdekselet over kniven før du stiller inn eller transporterer produktet.

Før første gangs bruk må batteriet lades fullstendig.

Litiumion-batteriet kan lades i enhver ladetilstand, og ladeprosessen kan når som helst avbrytes uten at det skader batteriet (ingen minneeffekt).

Når håndstøvsugeren kobler seg ut under drift, er batteriet tomt og må lades (det kan hende at håndstøvsugeren kan

slås på igjen kort, men den slår seg automatisk av igjen).

Når batteriladekabelen (E) kobles til ladestasjonen, kan håndstøvsugeren lades via ladestasjonen.

→ Sett håndstøvsugeren inn i ladestasjonen.

1. Koble laderen (C) til et strømuttak.

2. Koble batteri-ladekabelen (E) til ladeuttaket til håndstøvsugeren (F) – eller – ladestasjonen (C).

Når batteriladelampen (U) blinker grønt, lades batteriet.

Når batteriladelampen (U) lyser grønt, er batteriet fulladet (ladevarighet, se 7. TEKNISKE DATA).

3. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.

4. Når batteriet er fulladet, kobler du batteri-ladekabelen (E) fra ladeuttaket (F).

5. Koble laderen (C) fra stikkkontakten.

Bruksområder [fig. O3]:

For utskiftning av filteret se 4. VEDLIKEHOLD
Rengjør håndstøvsugeren.

1. For utendørs bruk:

Med grovfilter (9).

2. For innendørs bruk:

Finfilter (9) med oransje ring

(medfølger ikke i leveringsomfanget).

Filterburet (8) skal ikke monteres uten filer (9).

Starte håndstøvsuger [fig. O4]:

Starte:

→ Hold håndtaket (4) og skyv startbryteren (5) fremover (startbryteren låses fast og må ikke holdes).

Håndstøvsugeren starter.

Stoppe:

→ Trekk startbryteren (5) bakover.

Håndstøvsugeren stopper.

Tømme smussbeholderen [fig. O5]:

1. Hold håndstøvsugeren nedover, trykk opplåsingstasten (6) og trekk av smussbeholderen (7).

2. Tøm smussbeholderen (7).

3. Rengjør ev. filteret (se 4. VEDLIKEHOLD).

4. Fest smussbeholderen (7) nede på håndstøvsugeren.

5. Trykk smussbeholderen (7) mot toppen av håndstøvsugeren inntil du hører at opplåsingstasten (6) smetter på plass.

4. VEDLIKEHOLD



Vent til motoren er stanset før du vedlikeholder produktet.

Rengjør håndstøvsugeren [fig. M1]:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

1. Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).
2. Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene (11) må alltid være rene.

1. Trekk dysen (1) av fra sugestussen (2).

2. Trykk opplåsingstasten (6) og trekk av smussbeholderen (7).

3. Tøm smussbeholderen (7).

4. Drei filterburet (8) mot klokka og trekk av filterburet (9) (bajonettlås).

5. Ta ut filteret (9).

6. Rengjør alle deler som er tatt av under flytende vann.

7. Rengjør innsugningsåpningen (10), lufteslissene (11) og motorenheten med en tørr klut.

8. Monter alle delene igjen i motsatt rekkefølge.

Rengjør lader:

Pass på at overflaten og kontaktene til ladeuttaket og laderen alltid er rene og tørre før du kobler til laderen.

Ikke bruk rennende vann.

Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Lad opp batteriet.
2. Rengjør håndstøvsugeren og lade-nettadapteren (se 4. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar håndstøvsugeren og lade-nettadapteren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.



VIKTIG!

Kast produktet via eller på den lokale resirkulerings-innsamlingsstasjonen.

6. UTBEDRE FEIL



Vent til motoren har stanset før du utbedrer feil på produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Håndstøvsugeren suger dårlig	Smussbeholderen er full.	→ Tøm smussbeholderen.
	Filteret er tilsmusset.	→ Rengjør filteret.
Smuss faller ut av innsugingsåpningen	Smussbeholderens gummiventil er blokkert av f.eks. små kvister eller løv.	→ Fjern blokkerende materiale fra gummiventilen.
	Gummiventilen er ikke lenger midt i smussbeholderfestet.	→ Løsne ventilskruen, sentrer ventilen og trekk skruen til igjen.
Håndsugeren starter ikke	Håndsugeren er akkurat tatt ut av ladeuttaket.	→ Vent ca. 4 sek. etter at den er koblet fra ladeuttaket.
Ladestasjonen er montert på veggen – håndstøvsugeren lades ikke	Dysen er ikke tatt av håndstøvsugeren.	→ Ta av dysen før lading.
Ladekontrollvisningen  på lade-nettadapteren lyser ikke	Lade-nettadapteren er ikke satt riktig i.	→ Koble lade-nettadapteren til en stikkontakt.
Ladelampen  på laderen blinker rødt	Temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt område.	→ Bruk batteriet i omgivelsestemperaturer fra 0 °C til 40 °C.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Batterihåndstøvsuge	Enhet	Verdi (art. 9339)	Verdi (art. 9340)
Målestrøm	A	8	8
Sugeeffekt	l/min.	1500	1500
Vekt	kg	1,3	1,3
Lydtrykknivå $L_{PA}^{1)}$ Usikkerhet k_{PA}	dB (A)	80 3	80 3
Lydeffektnivå $L_{WA}^{2)}$ målt/garantert Usikkerhet k_{WA}	dB (A)	91 / 92 0,18	91 / 92 0,18
Hånd/arm-vibrasjon $a_{vhw}^{1)}$ Usikkerhet k_a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



MERK: Den angitte vibrasjonsemisjonsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemisjonsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Batteri	Enhet	Verdi (art. 9339)	Verdi (art. 9340)
Batterispenning	V (DC)	18	18
Batterikapasitet	Ah	2,6	2,6
Batteriladetid 80 % / 100 % (ca.)	min.	205 / 280	205 / 280

Batterinett del	Enhet	Verdi (Art. 9339-00.650.00)
Nettspenning	V (AC)	100 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	16
Utgangsspenning	V (DC)	21
Maks. utgangsstrøm	mA	600

8. TILBEHØR

GARDENA reservefilter (grovt filter)	For utveksling av grovfilteret.	art. 9344
GARDENA tilbehørssett (inkl. finfilter)	Til støvsuging innendørs.	art. 9343

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti (fra og med kjøpsdato) på dette produktet dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk.

Denne produsentgarantien gjelder ikke for brukte produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

Vanlig slitasje på deler og komponenter, optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren / butikken.

Ta kontakt med vår service dersom du har problemer med dette produktet. I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen på baksiden.

Slitasjedeler:

Filteret og dysene er slitasjedeler og dermed unntatt fra garantien.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE UE-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éat conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA UE-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираниите директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduga.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti reinginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētiem vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Handsauger Battery Handheld Vacuum Cleaner Aspirateur à main à batterie Accu-kruidmelier Batteridreven handdammsugare Accu-håndstøvsuger Akkurikkaimuri Aspiratore a batteria portatile Aspirador de mano con Accu Aspirador portátil a batería Ręczny odkurzacz akumulatorowy Akkus kézi törmelékészívó Akumulátorový ruční vysavač Ακкумуляτορový ručný vysávač Σκούπα χειρός μπαταρίας Akumulátorový ruční sesalnik Ruční usisivač na baterije Aspirator manual cu acumulator Ръчна акумулаторна прахосмукачка Akuga käsiliimur Akumulātorinis rankinis dulkių siurblys Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mätt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος πρόϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numis: Artikula numurs:	
EasyClean Li		9339 9340		Art. 9339: Art. 9340:		91 dB(A)/92 dB(A) 91 dB(A)/92 dB(A)	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektiwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Öðrygjar EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:		Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktīvyos: EK direktīvas:		2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC		Art. 9339: Art. 9340:	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		Akku/Battery: EN 62133		2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC		91 dB(A)/92 dB(A) 91 dB(A)/92 dB(A)	
EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-2 IEC 60335-2-100		Ladegerät/ Battery charger 9339-00.650.00: 2014/35/EC		EN 62133		2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		Ulm, den 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Fait à Ulm, le 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 2018.11.08. Ulm, 08.11.2018 Ulmissa, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018 Ulm, 08.11.2018		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President		Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President		Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President		Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Phone: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Ljervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
lv@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düst Bahçe Diş Ticaret
Müstesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cincoas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com